

# ZAWIADOMIENIE COMMUNICATION



wydane przez: **Minister Transportu**  
issued by: **Minister of Transport**  
**ul. Chałubińskiego 4/6**  
**00-928 WARSZAWA**

dotyczące: **UDZIELENIA HOMOLOGACJI**  
concerning: **APPROVAL GRANTED**  
~~**ROZSZERZENIA HOMOLOGACJI**~~  
~~**APPROVAL EXTENDED**~~  
~~**ODMOWY HOMOLOGACJI**~~  
~~**APPROVAL REFUSED**~~  
~~**COFNIĘCIA HOMOLOGACJI**~~  
~~**APPROVAL WITHDRAWN**~~  
~~**OSTATECZNEGO ZANIECHANIA PRODUKCJI**~~  
~~**PRODUCTION DEFINITELY DISCONTINUED**~~



typu podzespołu elektronicznego pod względem Regulaminu nr 10.02  
type of electronic subassembly with regard to Regulation No. 10.02

**Numer homologacji: E20 10R-02 2085**  
Approval number:

**Numer rozszerzenia:**  
Extension No.:

1. **Wytwórca (nazwa handlowa producenta): APLISENS Sp. z o. o.**  
Maker (trade name of manufacturer):
2. **Typ i ogólny opis techniczny: Sonda poziomu paliwa typ CS-25/RS.**  
**Sonda poziomu paliwa typ CS-25/RS przeznaczona jest do pomiaru poziomu paliwa w zbiornikach otwartych lub zamkniętych oraz w zbiornikach paliwa pojazdów M i N z instalacją elektryczną 12V lub 24V (minus na masie). Sonda CS-25/RS ma możliwość podłączenia do urządzeń z wejściem cyfrowym RS-232.**

Type and general technical description: Level probe for fuel type CS-25/RS.  
Level probe for fuel type CS-25/RS is designed for fuel level measure in open and closed tanks and the fuel tanks of vehicles M and N with 12V or 24 V electric installation (negative pole on ground).  
Fuel level probe for type CS-25/RS has possibility of connecting to devices with digital RS-232 input.

3. **Sposoby identyfikacji typu, jeśli oznaczono na pojeździe / elemencie / samodzielnej jednostce technicznej: tabliczka znamionowa na obudowie sondy.**  
Methods of identification of type, if marked on vehicle/component/separate technical unit: data plate on the level probe housing.
- 3.1. **Miejsce tego oznakowania: na powierzchni obudowy sondy.**  
Location of that marking: on the surface of level probe housing.
4. **Kategoria pojazdu: M i N**  
Category of vehicle: M and N
5. **Nazwa i adres producenta: APLISENS Sp. z o. o.**  
**Name and address of manufacturer: 03-192 Warszawa, ul. Morelowa 7**
6. **W przypadku elementu lub samodzielnej jednostki technicznej, miejsce i sposób umieszczenia znaku homologacyjnego: na tabliczce znamionowej.**  
Place and means of approval mark, if marked on the component/separate technical unit: on the data plate.
7. **Adres (adresy) fabryki podzespołów: patrz Dokument Zgłoszenia**  
Address (es) of assembly plant (s): see list of Information Document
8. **Dodatkowe informacje, (jeżeli potrzebne): patrz dodatek**  
Additional information (where applicable): see appendix
9. **Placówka techniczna upoważniona do przeprowadzenia badań:**  
Technical institution authorized to carry out the test:  
**Przemysłowy Instytut Motoryzacji 03-301 Warszawa, ul. Jagiellońska 55**  
Automotive Industry Institute 03-301 Warsaw, Jagiellońska str. 55.
10. **Data Sprawozdania z badań: 06.06.2007 r.**  
Date of test report:
11. **Numer Sprawozdania z badań: BLE.038.07H**  
Number of test report:
12. **Uwagi, (jeśli są): patrz dodatek.**  
Remarks (if any): see appendix



13. **Miejscowość:**

Place:

PL 00-928 Warszawa

14. **Data:**

Date:

2007 -06- 27

15. **Podpis:**

Signature:

  
Z upoważnienia  
**MINISTRA TRANSPORTU**  
Jerzy Król  
Naczelnik Wydziału Warunków Technicznych Pojazdów  
w Departamencie Drogii Transportu Drogowego



16. **Wykaz dokumentacji informacyjnej złożonej do władz homologacyjnych, która może być otrzymana na odpowiednie życzenie:**

- **Dokumentacja techniczna: Sondy poziomu paliwa typu CS-25/RS.**
- **Sprawozdanie z badań nr BLE.038.07H.**
- **Dokument Zgłoszenia.**

The index to the information package lodged with the approval authority, which may be obtained on request, is attached.

- Technical documentation: Level probe for fuel type CS-25/RS.
- Test report No. BLE.038.07H.
- Information Document.

**Dodatek do zawiadomienia o homologacji typu nr E20 10R-02 2085**  
**dotyczący homologacji typu podzespołu elektronicznego zgodnie z Regulaminem Nr 10**  
Appendix to type-approval communication form No. E20 10R-02 2085  
concerning electronic subassembly under Regulation No. 10

1. **Dodatkowa informacja**  
Additional information
  - 1.1. **Znamionowe napięcie systemu elektrycznego: 12V lub 24VDC plus/minus na masie.**  
Nominal voltage of electric system: 12V or 24V DC positive/negative pole on ground.
  - 1.2. **Niniejszy podzespół (STU) może być użyty w typach pojazdów: M i N z następującymi ograniczeniami: 12V lub 24V [-] na masie.**  
That assembly (STU) can be use in types: M and N of vehicles with following restrictions: 12 V or 24V[-] on ground.
    - 1.2.1. **Warunki instalowania, jeśli są: zgodnie z instrukcją montażu.**  
Conditions of installation, if there are: according to the mounting instruction.
  - 1.3. **Niniejszy podzespół może być użyty w następujących typach pojazdów: kat.: M i N.**  
That assembly can be used in following types of vehicles: M and N.
    - 1.3.1. **Warunki instalowania, jeśli są: patrz p. 1.2.1.**  
Conditions of installation, if there are: see 1.2.1.
  - 1.4. **Zastosowana metoda i zastosowany zakres częstotliwości podczas badań odporności (zgodnie z załącznikiem nr 9 do Regulaminu nr 10.02): Pomiar w linii paskowej w zakresie częstotliwości od 20 do 1000MHz.**  
Used method and used frequency range during resistance research (according to Annex number 9 of Regulation 10.02): measurements using stripe line, frequency range: from 20 MHz to 1000 MHz.
  - 1.5. **Upoważnione / akredytowane laboratorium (na użytek niniejszego Regulaminu) odpowiedzialne za przeprowadzenie badań: Przemysłowy Instytut Motoryzacji, 03-301 Warszawa, ul. Jagiellońska 55.**  
Authorized laboratory (on use of that Regulation) responsible for carry out the test. Automotive Industry Institute, 03-301 Warsaw, Jagiellońska str. 55.
2. **Uwagi: bez uwag.**  
Attentions: without remarks.



**DOKUMENT ZGŁOSZENIA  
HOMOLOGACJI TYPU PODZESPOŁU ELEKTRONICZNEGO  
POD WZGLĘDEM KOMPATYBILNOŚCI ELEKTROMAGNETYCZNEJ**

INFORMATION DOCUMENT  
FOR TYPE - APPROVAL OF AN ELECTRONIC SUB-ASSEMBLY  
WITH RESPECT TO ELECTROMAGNETIC COMPATIBILITY

1. **Wytwórca (nazwa handlowa producenta):** APLISENS Sp. z o. o.  
Maker (trade name of manufacturer):
2. **Typ i ogólny opis techniczny: Sonda poziomu paliwa typ CS-25/RS.**  
**Sonda poziomu paliwa typ CS-25/RS przeznaczona jest do pomiaru poziomu paliwa w zbiornikach otwartych lub zamkniętych oraz w zbiornikach paliwa pojazdów M i N z instalacją elektryczną 12V lub 24V (minus na masie). Sonda CS-25/RS ma możliwość podłączenia do urządzeń z wejściem cyfrowym RS-232.**  
  
Type and general technical description: Level probe for fuel type CS-25/RS.  
Level probe for fuel type CS-25/RS is designed for fuel level measure in open and closed tanks and the fuel tanks of vehicles M and N with 12V or 24 V electric installation (negative pole on ground).  
Fuel level probe for type CS-25/RS has possibility of connecting to devices with digital RS-232 input.
3. **Nazwa i adres producenta:** APLISENS Sp. z o. o.  
Name and address of manufacturer: 03-192 Warszawa, ul. Morelowa 7
4. **W przypadku elementu lub samodzielnej jednostki technicznej, miejsce i sposób umieszczenia znaku homologacyjnego: Na tabliczce znamionowej.**  
In the case of components and separate technical units, location and method of affixing of the approval mark: on the data plate.
5. **Adres (adresy) fabryki (dostawców) podzespołów:**  
Address (es) of manufacturer's (distributor's) plant (s):  
**PRODMEDT s.c Wtórek ; FRONTAL Konin; ELFA; TME; AET; ASTAT Poznań;  
ELDOS Wrocław; APARATEX Ostrów Wielkopolski; Produkcja Wyrobów. Gumowych  
Tomasz Hoffman.**
6. **Niniejszy podzespół (ESA) powinien być homologowany jako element / samodzielna jednostka techniczna (STU).**  
This subassembly (ESA) shall be approved as element / separate technical unit (STU).
7. **Ograniczenia w stosowaniu i warunki instalowania: do pojazdów kategorii M i N z instalacją elektryczną 12V lub 24V (minus na masie).**  
That assembly (STU) can be use in M and N types of vehicles with 12V or 24V electric installation (negative pole on ground).
8. **Opis podzespołu (ESA) wybranego do reprezentowania typu: Nie dotyczy.**  
Description of subassembly (ESA) chosen to represent the type: Not applicable.
9. **Odpowiednie sprawozdanie z badań dostarczone przez producenta lub uprawnione / akredytowane laboratorium dla potrzeb przygotowania formularza zawiadomienia o homologacji typu: Sprawozdanie nr BLE.038.07H z badań w Przemysłowym Instytucie Motoryzacji (PIMOT) w Warszawie z dnia 06.06.2007.**  
Relevant test report supplied by the manufacturer or approved / accredited laboratories for the purpose of drawing up the communication form for type-approval: Test report No. BLE.038.07H of Automotive Industry Institute (PIMOT) in Warsaw, dated: 06.06.2007.

